

## PROPOSITIO.

Is igitur non modò à te periculo liberatus, sed etiam honore amplissimo ornatus, arguitur domi te suæ interficere voluisse. Quod tu, nisi eum furiosissimum judicas, suspicari profectò non potes.

## CONFIRMATIO.

6. Ut enim omittat, cujus tanti sceleris fuerit, in conspectu deorum penatium necare hospitem : cujus tantæ importunitatis, omnium gentium, atque omnis memoriæ clarissimum lumen extinguere : cujus tantæ ferocitatis, victorem orbis terrarum non extimescere : cujus tam inhumani, et ingrati animi, à quo rex appellatus esset, in eum tyrannum inveniri : ut hæc omittam, cujus tanti furoris fuit, omnes reges, quorum multi erant finitimi, omnes liberos populus, omnes socios, omnes provincias, omnia denique omnium arma contra se

## PROPOSICION.

Este pues, á quien no solo libraste de riesgo, sino que aun le honraste con el mayor honor, es acusado de haberte querido matar en su casa : cosa, que tú, si no le tienes por el hombre mas furioso, no lo puedes ciertamente sospechar.

## CONFIRMACION.

6. Porque dejando aparte cuan gran delito seria matar al huesped á vista de los Dioses caseros ! qué malignidad tan grande apagar la lumbrera mas brillante de todas las naciones, y todos los siglos ! qué tan grande ferocidad no temer al vencedor del mundo ! qué inhumanidad, qué ingratitud, ser tirano con quien le habia intitulado rey ! dejando, digo, esto aparte ; qué furor seria concitar contra sí solo á todos los reyes, de los cuales muchos eran sus vecinos, á todos los pueblos libres, á todos los aliados, á todas las provincias, y por fin las armas del mundo entero ? Como hubiera sido él hecho trozos con su reino, casa, muger, y su muy amado hijo, no como quiera habiendo eje-

unum excitare? quònam ille modo cum regno, cum domo, cum conjuge, cum carissimo filio distractus esset, tanto scelere non modò perfecto, sed etiam cogitato?

At, credo, hæc homo inconsultus, et temerarius non videbat. Quis consideratior illo? quis rector? quis prudentior? Quamquam hoc loco Dejotarum non tam ingenio, et prudentiâ, quàm fide, et religione vitæ defendendum puto. Nota est tibi, C. Cæsar, hominis probatis, noti mores, nota constantia. Cui porrò, qui modò populi romani nomen audivit, Dejotari integritas, gravitas, virtus, fides non audita est? Quod igitur facinus nec in hominem imprudentem cadere posset propter metum præsentis exitii, nec in facinorosum, nisi esset id amenatissimus, id vos et à viro optimo, et ab homine minimè stulto cogitatum esse confingitis.

At quàm non modò non credibiliter, sed ne suspiciosè quidem. Cùm, inquit, in castellum Luceium venisses, et domum regis, hospitis tui, divertisses, locus erat quidam, in quo erant ea composita, quibus rex te munerare constituerat. Huc te è

cutado, mas solo con haber pensado maldad tan grande?

Pero se podrá decir, que como hombre imprudente y temerario no advertia esto? ¿quien mas considerado que él? ¿quien mas cauto (5)? ¿quien mas prudente? aunque en esta ocasion me parece que no tanto debo defender á Deyotaro por su talento y prudencia, como por su fidelidad y conducta escrupulosa. Bien conocida tienes, C. Cesar, la bondad de este sugeto, bien conocidas tienes sus costumbres, y constante proceder. Quien de cuantos han oido nombrar al pueblo Romano, no ha oido tambien hablar de la integridad de Deyotaro, de su gravedad, virtud, y honradez? Venis pues fingiendo que un hombre muy de bien, y juntamente nada necio, formó un designio, que no podria caber, ni en un hombre sin prudencia, por temor de su ruina, que veria al ojo, ni en un facineroso, á no ser al mismo tiempo el mas loco del mundo.

¿Mas como lo fingis? de un modo, que no solo no hace creible la acusacion, sino que ni aun es capaz de engendrar sospechas. Habiendo tú llegado, dicen al castillo Luceyo, y torcido el camino para irte á hospedar en casa del rey, tu huesped, tenia este en cierto sitio dispuestos y colocados los regalos, que habia de-

balneo, prius quam accumberes, ducere volebat. Ibi enim erant armati, qui te interficerent, in eo ipso loco collocati. En crimen, en causa, cur regem fugitivus, de minimis servus accuset. Ego mehercule, C. Cæsar, initio, cum est ad me ista causa delata, Phidippum medicum, servum regium, qui cum legatis missus, esset, ab isto adolescente esse corruptum, hæc suspicione sum percussus: medicum indicem subornavit: finget videlicet aliquod crimen veneni. Etsi à veritate longè, tamen à consuetudine criminandi non multum res abhorrebat.

Quid ait medicus? nihil de veneno. At id fieri potuit, primò occultius in potione, vel in cibo: deinde etiam impuniùs fit, quod, cum est factum, negari potest. Si palàm te interemisset, omnium in se gentium non solùm odia, sed etiam arma convertisset; si veneno, Jovis illius quidem Hospitalis numen nunquam celare potuisset, homines fortasse celavisset. Quod igitur et occultius conari, et efficere cautiùs potuit, id tibi, et medico callido, et servo, ut putabat, fideli, non credidit; de armis,

terminado hacerte. A este lugar te queria llevar desde el baño, antes que te pusieses á la mesa: porque allí era donde tenia apostada gente armada para matarte. Hé aqui el delito, hé aqui la causa, porque acusa un fugitivo á su rey, y un esclavo á su señor. A mí á la verdad, C. Cesar, al principio, quando me vinieron con esta causa, diciéndome que al médico Fidipo, esclavo del rey, que habia sido enviado con los embajadores, le habia sobornado ese mozo, me dió en el corazon esta sospecha: sobornó al médico para que declarase; pues alguna delacion tenemos de veneno. Aunque estaba muy lejos de ser verdad, con todo eso iba la cosa segun el estilo de las acusaciones.

¿Qué dice el médico? no dice nada de veneno. Pues esto se pudo hacer con mas disimulo en la bebida ó en la comida; ademas tambien se hace mas impunemente: porque despues de hecho se puede negar. Si te hubiera muerto al descubierto, hubiera concitado contra sí no solo el odio, sino tambien las armas de todas las naciones; pero si con veneno, nunca á la verdad se hubiera podido ocultar el delito á la deidad de Júpiter Hospital, pero á los hombres acaso se hubiera ocultado. No te fió pues, siendo tú un médico advertido, y esclavo á su entender fiel, el medio con que podia procurar el fin con mas secreto, y conseguirle

de ferro, de insidiis celare te noluit? At quàm festivè crimen contexitur? Tua te, inquit, eadem quæ semper, fortuna servavit: negavisti tum te inspicere velle.

7. Quid postea? an Dejotarus, re illo tempore non perfectâ, continuò dimisit exercitum? nullus erat alius insidiandi locus? At eodem te, cùm cœnavisses, rediturum dixeras; itaque fecisti. Horam unam aut duas eodem loco armatos, ut collocati fuerant, retinere magnum fuit? Cùm in convivio comiter et jucundè fuisses, tum illuc ivisti, ut dixeras. Quo in loco Dejotarum talem erga te cognovisti, qualis rex Atalus in P. Africanum fuit: cui magnificentissima dona, ut scriptum legimus, usque ad Numantiam misit ex Asiâ; quæ Africanus, inspectante exercitu, accepit. Quod cùm præsens Dejotarus regio et animo et more fecisset, tu in cubiculum discessisti.

Obsecro, Cæsar, repete temporis illius memoriam: pone illum ante oculos diem: vultus hominum te intuentium atque admirantium recordare. Num quæ trepidatio?

con mas seguridad: y no quiso encubrirte el de las armas, del hierro, y de las asechanzas? ¿mas con qué gracia que traman la acusacion? tu fortuna, dicen, como siempre, te salvó tambien en esta ocasion: dijiste que no querias entonces ir á ver los presentes.

7. ¿Y porqué no se ejecutó despues? Acaso Deyotaro, no habiendo logrado su intento entonces, despidió al instante su ejército? ¿no habia otro lugar para poner las asechanzas? Mas tú habias dicho que volverias al mismo sitio en habiendo cenado; y así lo hiciste. Tanto trabajo costaba mantener por una hora ó dos los armados en el mismo puesto en la forma que se les habia apostado? Habiendo tú estado en el convite afable y jovial, fuiste despues allá, como habiais dicho, y esperimentaste allí á Deyotaro tan liberal para contigo, como lo fué el rey Atalo con P. Africano (4); á quien envió desde el Asia hasta Numancia, como nos dice la historia, magnificentísimos presentes, que el Africano recibió á vista de su ejército. Habiendo hecho esto Deyotaro por sí mismo con el ánimo, y modo, que correspondia á un rey, tú te retiraste á tu cuarto.

Ruégote, Cesar, que te acuerdes de lo que entonces pasó: ponte ante tus ojos aquel dia: haz memoria del estado de los semblantes de los que te miraban y admiraban. ¿Por ventura advertiste algun azoramiento?

num qui tumultus? num quid, nisi moderatè, nisi quietè, nisi ex hominis gravissimi et sanctissimi disciplinà? Quid igitur causæ excogitari potest, cur te lautum voluerit, cœnatum noluerit occidere?

In posterum, inquit, diem distulit, ut, cùm in castellum Luceium ventum esset, ibi cogitata perficeret. Non video causam loci mutandi: sed tamen acta res criminosa est. Cùm, inquit, vomere te post cœnam velle dixisses, in balneum te ducere cœperunt. Ibi enim erant insidiæ. At te eadem tua fortuna servavit: in cubiculum te ire malle dixisti. Dii te perduint, fugitive; ita non modo nequam et improbus, sed fatuus et amens es? Quid? ille signa ænea in insidiis posuerat, quæ è balneo in cubiculum transferri non possent?

Habes crimen insidiarum: nihil enim dixit amplius. Horum, inquit, eram conscius. Quid tum? Ita demens ille erat, ut eum, quem conscius tanti sceleris habebat, à se dimitteret; Romam etiam mitteret, ubi et inimicissimum sciret esse nepotem suum, et C. Cæsarem, cui fecisset

to, algun alboroto? alguna falta de moderacion, de sosiego, algo, que no fuese segun el estilo y costumbre de un hombre muy grave é irreprehensible? ¿Qué motivo pues se puede discurrir, para que te hubiese querido matar despues del baño, y no despues de la cena?

Lo dejó, dice, para el dia siguiente, con ánimo de poner en ejecucion sus intentos en llegando al castillo Luceyo. No veo causa para mudar de lugar: pero sin embargo en esto se procedió segun la costumbre de las acusaciones. Como tú, dice, hubieses dicho despues de la cena, que tenias ganas de vomitar, comenzaron á llevarte al baño: porque allí estaban los asesinos. Mas te libertó tu misma fortuna: dijiste que querias mas irte á tu cuarto. Maldito seas de dios, fugitivo, no solo perverso y malvado sobre manera, sino tambien fatuo y loco. ¿Qué? ¿Deyotaro habia puesto por asesinos estatuas de bronce, que no pudiesen trasferirse del baño á la alcoba?

A esto se reduce la acusacion de las asechanzas: porque nada mas dijo: De esto, dice, era yo sabedor. ¿Y qué? si esto fuese así, tan loco era él, que habia de apartar de su lado á un sugeto, que era sabedor de una maldad tan grande, y no solo apartarle de sí, sino tambien enviarle á Roma, en donde sabia que estaba su nieto, y su mayor enemigo, y C. Cesar; á

insidias? Præsertim cùm is unus esset, qui posset de absente se indicasse? et fratres meos, inquit, quòd erant consciï, in vincula coniecit. Cùm igitur eos vinceret, quos secum habebat; te solum Romam mittebat, qui eadem scires, quæ illos scire dicis?

8. Reliqua pars accusationis duplex fuit : una, regem semper in speculis fuisse, cùm à te animo esset alieno : altera, exercitum eum contra te magnum comparasse. De exercitu dicam breviter, ut cætera. Nunquam eas copias rex Dejotarus habuit, quibus inferre bellum populo romano posset, sed quibus fines suos ab excursionibus hostium et latrociniis tueretur, et imperatoribus nostris auxilia mitteret. Atque antea quidem majores copias alere poterat : nunc exiguas vix tueri potest.

At misit ad Cælium nescio quem : sed eos, quos misit, quòd ire noluerunt, in vincula coniecit. Non quæro quàm verisimile sit, aut non habuisse regem, quos mitteret : aut eos, quos mississet, non paruisse : aut, qui dicta audientes in tantâ re non fuissent, eos vinctos potiùs, quàm

quien habia puesto las asechanzas. Particularmente cuando este era el único, que podia descubrirle, estando ausente. Y á mis hermanos, prosigue, porque tenian noticias del caso, los echó en prisiones. ¿Pues qué, cuando prendia á los que tenia consigo, te enviaba á tí suelto á Roma, que tambien lo sabias?

8. El resto de la acusacion tiene dos partes : la una, que el rey estuvo siempre á la mira, como tenia mala voluntad : la otra, que levantó un grande ejército contra tí. Acerca del ejército diré brevemente, como de los demas. Nunca el rey Dejotaro tuvo tropas tan numerosas, que pudiese con ellas hacer guerra al pueblo Romano ; sí solo las que bastasen á defender sus tierras de las correrías de los enemigos y salteamiento, y enviar socorro á nuestros Generales. Y antes siquiera podia mantener mayores fuerzas ; mas ahora con dificultad puede mantener corto número de tropas.

Sin embargo envió á algunos á un tal Celio ; y á los que envió, porque no quisieron ir, los echó en prisiones. No pregunto que verisimil sea, ó que el rey no hubiese tenido á quien enviar, ó que aquellos, que hubiese enviado, no hubiesen obedecido, ó que los que no hubiesen obedecido en cosa tan grave, hubiesen sido presos, y no antes muertos. Pero sin embargo

necatos fuisse. Sed tamen, cùm ad Cælium mittebat, utrùm causam illam victam esse nesciebat, an Cælium istum magnum hominem putabat? quem profectò is, qui optimè nostros homines novit, vel quia nosset, vel quia non nosset, contemneret. Addidit etiam illud, equites non optimos misisse. Veteres, credo, Cæsar: nihil ad tuum equitatum; sed misit ex iis, quos habuit, electos. Ait nescio quem ex eo numero servum judicatum. Non arbitror: non audivi. Sed in eo, etiam si accidisset, culpam regis nullam fuisse arbitrarer.

9. Alio autem à te animo fuit? Quomodo? speravit, credo, difficiles tibi Alexandriae fore exitus propter regionis naturam et fluminis. At eo ipso tempore pecuniam dedit; exercitum aluit; ei, quem Asiae præfeceras, nullam in re defuit; tibi victori non solum ad hospitium, sed ad periculum etiam, atque aciem præstò fuit. Secutum est bellum Africanum. Graves de te rumores sparsi: qui etiam furiosum illum Cælium excitaverunt. Quo tum rex animo fuit? qui auctionatus sit, seseque expoliare maluerit, quam tibi pecuniam

cuando los enviaba á Celio, ignoraba acaso que aquel partido ya habia sido vencido, ó tenia por un grande hombre á ese Celio? al cual no hay duda que Deyotaro, que conocia muy bien á los nuestros, ó por conoocerle ó por no conoocerle, le despreciaria. Tambien añadió la circunstancia de que te habia enviado una caballería no muy buena: vieja, bien creo que fuese, y que nada valdria en comparacion de la tuya; pero él dió la mejor que tenia. Dice, que uno de los soldados de á caballo fué dado por esclavo (5): no lo creo, no oí tal cosa; pero en eso, aunque fuese así, yo creeria que no tenia el rey ninguna culpa.

9. ¿Mas te tenia mala voluntad? ¿Cómo? creyó sin duda que te seria difícil el éxito de la guerra Alejandrina por la situacion del pais y rio. Pero en este mismo tiempo te dió dinero, mantuvo tu ejército (6), no le hizo falta en cuanto necesitó el que habias dejado por Gobernador del Asia, y tú le tuviste pronto despues de la victoria, no solo para el hospedaje sino tambien para el peligro y la campaña. Siguióse la guerra del Africa: corrieron malas noticias de tus cosas, con que tomó ocasion para levantarse contra tí aquel furioso de Celio. Cual fué entonces la disposicion de ánimo del rey hácia tí, cuando, llegó á hacer almoneda de sus bienes, y quiso antes despojarse á sí mis-

non subministrare. At eo, inquit, tempore ipso Nicæam, Ephesumque mittebat, qui rumores Africanos exciperent, et celeriter ad se referrent. Itaque, cùm esset ei nuntiatum, Domitium naufragio periisse, te in castello circumsideri : de Domitio dixit versum græcum eâdem sententiâ, quâ etiam nos habemus latinum : *Pereant amici, dum unâ inimici intercidant* : quod ille, si esset tibi inimicissimus, nunquam tamen dixisset. Ipse enim mansuetus ; versus immanis. Qui autem Domitio poterat esse amicus, qui tibi esset inimicus ? Tibi porrò inimicus cur esset, à quo, cùm vel interfici belli lege potuisset, regem et se, et filium suum constitutos esse meminisset ?

Quid deinde ? furcifer quò progreditur ? Ait, hâc lætitiâ Dejotarum elatum vino se obruisse, in convivioque nudum saltavisse. Quæ crux huic fugitivo potest satis supplicii afferre ? Dejotarum saltantem quisquam, aut ebrium vidit unquam ? Omnes sunt in illo regiæ virtutes (quod te, Cæsar, ignorare non arbitror) sed præcipuè singularis, et admiranda frugalitas ; etsi hoc verbo scio laudari reges non solere. Frug

mo, que dejar de acudirte con dinero ? Mas en aquel mismo tiempo, dice el acusador, enviaba á Nicea, y á Efeso, á recoger las noticias, que viniesen de Africa para saberlas pronto. Y así habiéndosele dado la de que Domicio habia perecido en un naufragio, y de que tú estabas sitiado en un castillo, dijo de Domicio aquel verso griego, que dice lo que el nuestro latino : *Pereant amici, dum unâ inimici intercidant* : perezcan los amigos, como mueran tambien los enemigos : proposicion que, aun quando fuese tu mortal enemigo, nunca sin embargo la hubiera proferido : porque él es manso, y el verso inhumano. Mas ¿ cómo podia ser amigo de Domicio, quien fuese tu enemigo ? y porqué habia de ser tu enemigo, acordándose de que le habias colocado en el trono á él y á su hijo, quando podias aun darle muerte por derecho de la guerra ?

¿ Y lo que sigue ? ¿ cómo se desboea el infame ? Dice que Deyotaro, fuera de sí con la alegría de esta noticia, bebió hasta embriagarse, y danzó desnudo en el convite. ¿ Qué horea puede ser castigo competente para este fugitivo ? ¿ A Deyotaro se le vió jamas danzando y borracho ? Todas las virtudes propias de un rey se hallan en él (como creo, Cesar, que tú no ignoras) pero con particularidad es singular y admirable su templanza ; aunque sé que por este título no suelen ser elogiados los reyes, á los cuales no se les alaba mucho



hominem dici non multum habet laudis in rege : fortem, justum, severum, gravem, magnanimum, largum, beneficum, liberalem, hæ sunt regie laudes : illa privata est. Ut volet quisque accipiat, ego tamen frugalitatem, id est, modestiam et temperantiam virtutem esse maximam judico. Hæc in illo est ab ineunte ætate, tum à cunctâ Asiâ, tum à magistratibus, legatisque nostris, tum ab equitibus Romanis, qui in Asiâ negotiati sunt, perspecta, et cognita.

Multis ille quidem gradibus officiorum erga rempublicam nostram ad hoc regium nomen adscendit : sed tamen quidquid à bellis populi romani vacabat, cum hominibus nostris consuetudines, amicitias, res, rationesque jungebat : ut non solum tetrarcha nobilis, sed optimus pater familias, et diligentissimus agricola, et pecuarius haberetur. Qui igitur adolescens, nondum tantâ gloriâ præditus, nihil unquam, nisi severissimè et gravissimè fecerit, is eâ existimatione, eâque ætate saltavit?

10. Imitari potiùs, Castor, avi tui mo-

por frugales, sino por fuertes, justos, severos, graves, magnánimos, dadivosos, benéficos y liberales. Estas prendas dan alabanza á los monarcas, aquella á los particulares. Mas tómelo cada uno como quiera, que yo sin embargo digo, que la mayor de todas las virtudes es la frugalidad, esto es, la moderacion y templanza. Esta ha visto y conocido en él desde sus primeros años toda el Asia, y nuestros magistrados, embajadores, y caballeros Romanos, que han comerciado en aquella provincia.

Verdad es que él consiguió el título de rey por medio de muchos servicios, que hizo á nuestra república; pero sin embargo todo el tiempo, que le dejaban libre las guerras del pueblo Romano, empleaba en entablar con los nuestros sus comunicaciones, amistades, tratos y comercio, de manera que estaba reputado, no solo por un príncipe distinguido, sino tambien por un muy buen padre de familias, y diligentísimo labrador y ganadero. Quien pues, aun siendo joven, no teniendo todavía el resplandor de tanta gloria, en todo procedió siempre con la mayor severidad y circunspeccion, cuando se veía en tal concepto, y en tan avanzada edad, se puso á danzar?

10. Mejor fuera, Castor, que imitaras las costum-

res, disciplinamque debebas, quàm optimo, et clarissimo viro, fugitivi ore maledicere. Quòd si saltatorem avum habuisses, neque eum virum, unde pudoris, pudicitiaeque exempla peterentur, tamen hoc maledictum minimè in illam ætatem conveniret. Quibus ille studiis ab ineunte ætate se imbuerat, non saltandi, sed bene ut armis, optimè ut equis uteretur, ea tamen illum cuncta, jam ætate exacta, defecerant. Itaque Dejotarum cum plures in equum sustulissent, quòd hærere in eo senex passet, admirari solebamus. Hic verò adolescens, qui meus in Ciliciâ miles, in Græciâ commilito fuit, cum in illo nostro exercitu equitaret cum suis delectis equitibus, quos unà cum eo ad Pompeium pater miserat, quos concursus facere solebat! quàm se jactare! quàm se ostentare! quàm nemini in illâ causâ studio, et cupiditate concedere! Cum verò, exercitu amisso, ego, qui pacis autor semper fui, post Pharsalicum autem prælium suasor fuissem armorum non deponendorum, sed abjiciendorum, hunc ad meam auctoritatem non potui adducere, quòd et ipse ar-

bres y crianza de tu abuelo, y no infamaras por la boca de un fugitivo á un varon el mas bueno y mas esclarecido. Y ya que hubieses tenido por abuelo á un bailarín, y no á un hombre, que da tanto ejemplo de pudor y honestidad, sin embargo esta calumnia en ninguna manera diria bien con aquella edad. Aun aquellos ejercicios, á que él desde sus primeros años se habia dedicado, que no era el de danzar, sino el de manejar bien las armas, y mas que bien los caballos, aun esos ya con los años le habian faltado todos. Y así despues que entre muchos le subian á caballo, soliamos maravillarnos de que el viejo se pudiese mantener en él. Mas este joven, que militó bajo de mis órdenes en la Cilicia y en la Grecia fué mi camarada; euando andaba á caballo en aquel nuestro ejército con su caballería escogida, que su padre habia enviado con él á Pompeio, qué carreras daba! ¡Qué jactancia, qué ostentacion la suya! Como á ninguno de aquel partido cedia en el empeño y ardor! Y aunque yo, que siempre habia aconsejado la paz, despues de la rota de Farsalia persuadia, no ya que se dejasen las armas, sino que se arrojasen; no pude resistir á este: porque por una parte él por sí deseaba ardientemente la guerra, y por otra juzgaba, que debia dar gusto á su padre, que queria continuase. Dichosa casa esa, que no solo consiguió la impunidad, sino tambien

debat studio ipsius belli, et patri satisfaciendum esse arbitratur. Felix ista domus, quæ non impunitatem solùm adeptasit, sed etiam accusandi licentiam: calamitosus Dejotarus, qui et ab eo, qui in iisdem castris fuerit, non modò apud te, sed etiam à suis accusetur! vos vestrà secundà fortunà Castor, non potestis sine propinquorum calamitate esse contenti.

11. Sint sanè inimicitiae, quæ esse non debebant. Rex enim Dejotarus vestram familiam abjectam, et obscuram è tenebris in lucem evocavit. Quis tuum patrem antè, qui esset, quàm cujus gener esset, audivit! Sed quamvis ingrati et impiè necessitudinis nomen repudiaretis, tamen inimicitias hominum more gerere poteratis: non ficto crimine insactari, non expetere vitam, non capitis accessere. Esto: concedatur hæc quoque acerbitas, et odii magnitudo. Adeone, ut etiam omnia vitæ, salutisque communis, atque etiam humanitatis jura violentur? Servum sollicitare verbis, spe, promissisque corrumpere, adducere domo, contra dominum armare, hoc est, non uni propinquo, sed omnibus

licencia para acusar! desgraciado Deyotaro, que se ve acusado por quien estuyo en los mismos reales, ante tí, y por los suyos! Vosotros, Castor, no podeis estar contentos con vuestra buena fortuna, sin que hagais deslichados á los parientes.

11. Haya enhorabuena la enemistad entre vosotros, que no debia haber: porque el rey Deyotaro sacó de entre tinieblas á la luz vuestra familia abatida y oscura. Quien oyó de tu padre antes, quien fuese, que cuyo yerno fuese? Mas, aunque hayais repudiado, ingratos é impios, el nombre del parentesco, sin embargo podiais proceder en vuestra enemistad como hombres: no perseguirle con calumnias, no pretender su muerte, no tirarle á degüello. Sea así: pase tambien esta extraordinaria crueldad y odio. Mas se ha de pasar tan adelante, que se violen tambien todos los derechos de la vida y salud comun, y aun de la humanidad? El sonsacar con persuasiones al siervo, sobornarle con esperanzas y promesas, llevarle á casa, y armarle contra su señor, esto es declarar una guerra impia, no á un pariente, sino á todas las familias. Porque, si ese soborno del esclavo no solo no fuese

familiis, bellum nefarium indicere. Nam, ista corruptela servi si non modò impunita fuerit, sed etiam à tantâ auctoritate approbata : nulli parietes nostram salutem, nullæ leges, nulla jura custodient. Ubi enim id, quod intus est, atque nostrum, impunè evolare potest, contraque nos pugnare, fit in dominatu servitus, in servitute dominatus.

O tempora, o mores! Cn. Domitius ille, quem nos pueri consulem, censorem; pontificem maximum vidimus, cùm tribunus plebis M. Scaurum, principem civitatis, in iudicium populi vocasset, Scaurique servus ad eum clam domum venisset, et crimina in dominum delaturum se esse dixisset, prehendi hominem jussit, ad Scaurumque deduci. Vide, quid intersit: etsi iniquè Castorum cum Domitio comparo: sed tamen ille inimico servum remisit, tu ab avo abduxisti: ille incorruptum audire noluit, tu corrupisti: ille adiutorem servum contra dominum repudiavit, tu etiam accusatorem adhibuisti.

At semel iste est corruptus à vobis?

castigado sino tambien aprobado por una autoridad, como la tuya, no habrá paredes, no habrá leyes, ni derechos, que resguarden nuestra vida. Pues, cuando los que estan dentro de nuestras casas y en nuestra potestad pueden impunemente salir afuera, y pelear contra nosotros, vienen á hacerse los señores esclavos, y los esclavos señores.

¡O tiempos! ¡ó costumbres! Aquel Cn. Domicio, á quien nosotros alcanzamos en nuestra niñez en los cargos de consul, pretor, y pontífice máximo, habiendo citado, siendo tribuno de la plebe, á M. Escauro, el principal á la sazón de la ciudad, para que pareciese á ser juzgado ante el pueblo, habiéndole ido á buscar de noche á su casa un siervo de Escauro, y dichole, que él delataria á su señor de varios crímenes, mandó echar mano á aquel hombre, y que le llevasen á Escauro. Mira cuanto va de tí á él: aunque se hace una gran injusticia en comparar á Castor con Domicio: pero sin embargo él volvió á enviar el esclavo á su enemigo, tú le apartaste de tu abuelo: él no quiso dar oídos á uno, que él no habia sobornado, tú le sobornaste: él desechó al esclavo, que le ayudaba contra el amo, tú aun le tomaste por acusador.

¿Mas, qué fué una vez sola la que sobornasteis á ese?

Nonne, cum esset productus, et cum tecum fuisset, refugit ad legatos? nonne etiam ad hunc Cn, Domitium venit? nonne, audiente hoc Serv. Sulpicio, clarissime viro, qui tum casu apud Domitium cœnabat, et hoc T. Torquato optimo adolescente, se à te corruptum, tuis promissis in fraudem impulsus esse, confessus est?

12. Quæ est ista tam impudens, tam crudelis, tam immoderata inhumanitas? Idcirco in hanc urbem venisti, ut hujus urbis jura, et exempla corrumperes, domesticâque immanitate inquinares? At quàm acutè collecta crimina? Blesamius, inquit, (ejus enim nomine, optimi hominis, nec tibi ignoti, maledicebat tibi) ad regem scribere solebat, te in invidiâ esse: tyrannum existimari: statuâ inter reges positâ animos hominum vehementer offensos: plaudi tibi non solere. Nonne intelligis, Cæsar, ex urbanis malevolorum sermunculis hæc ab istis esse collecta? Blesamius tyrannum Cæsarem scriberet; multorum enim civium capita viderat: multos jussu Cæsaris vexatos, verberatos, nece-

¿pues qué, despues de haber sido presentado, y de haber estado contigo, no se volvió huyendo á los embajadores? ¿no vino tambien á este Cn. Domicio? No confesó á presencia de este S. Sulpicio, varon esclarecidísimo, que casualmente cenaba entonces con Domicio, y de este T. Torquato, joven de la mayor bondad, no confesó, digo que tú le habias sobornado, y que tus promesas le habian inducido á esta calumnia?

12. ¿Qué inhumanidad es esta tan desvergonzada, tan cruel, y tan desmedida? para esto has venido á esta ciudad, para echar á perder sus derechos y ejemplos, y manchar con la fiereza de tu tierra la humanidad de la nuestra? Mas con qué agudeza han ido recogiendo cargos! Blesamio, dice (porque en nombre de este, que es un hombre muy de bien, y que tú conoces, ponía él las murmuraciones), solia escribir al rey que tú eras aborrecido: que se tenia por tirano: que con haber puesto tu estatua (7) entre los reyes se habian ofendido mucho los ánimos: y que ya no solian aplaudirte. No conoces, Cesar, que todos estos dichos han sido tomados de las conversaciones de los malévolos de la ciudad? ¿Blesamio habia de escribir que Cesar era un tirano? Por cierto que habia visto á muchos maltratados, azotados, muertos de orden de Cesar: muchas casas destruidas y arruinadas por él:

tos : multas afflictas et eversas domos : armatis militibus refertum forum : quæ semper in civili victoriâ sensimus, ea, te victore, non vidimus.

Solus, inquam, es, C. Cæsar, cujus in victoriâ ceciderit nemo, nisi armatus. Et, quem nos liberi, in summâ populi romani libertate nati, non modò non tyrannum, sed etiam clementissimum in victoriâ ducimus, is Blesamio, qui vivit in regno, tyrannus videri potest? Nam de statuâ quis queritur, unâ præsertim, cùm tam multas videat? Valde enim invidendum est ejus statuis, cujus trophæis non invidimus. Nam, si locus affert invidiam, nullus locus est ad statuam quidem Rostris clarior. De plausu autem quid respondeam? qui nec desideratus unquam à te est, et nonnunquam, obstupefactis hominibus, ipsa admiratione compressus est, et fortasse eò prætermisus, quia nihil vulgare te dignum videri potest.

la plaza llena de tropa armada. Solo en tu victoria no hemos visto esto, que hubo siembre en las civiles.

Tú eres el único; vuelvo á decir, C. Cesar, en cuya victoria no perdió la vida nadie, sino estando con las armas en la mano. Y aquel, á quien nosotros libres, y nacidos en el mayor auge de la libertad del pueblo Romano, no solo no le tenemos por tirano, sino que aun le juzgamos por un vencedor clementísimo, puede parecer tirano á Blesamio, que vive en un pais, cuyo gobierno es monárquico? Acerea de la estatua, quién se queja, particularmente, siendo una sola y viendo tantas? por cierto que se debe mirar con malos ojos la estatua de aquel, cuyos trofeos miramos con gusto. Y si el sitio hace para que sea mal vista, ninguno hay mas honroso para lo que es la estatua que el Prorostra. Mas á lo del aplauso qué responderé, cuando ni tú jamas le echaste menos, y algunas veces le impidió la misma admiracion, que embargaba con pasmo las lenguas, y quizá se dejó, porque nada, que sea comun, puede parecer correspondiente á tí.